

التصديق على تعديلات النظام الأساسي للموظفين ولأئحة الموظفين^١

تقرير من الأمانة

- ١- تقدم التعديلات التي يدخلها المدير العام على لائحة الموظفين إلى المجلس التنفيذي للتصديق عليها عملاً بأحكام المادة ١٢-٢ من لائحة الموظفين^٢.
- ٢- وتنبثق التعديلات الوارد بيانها في الباب الأول من هذه الوثيقة عن القرارات التي يتوقع أن تتخذها الجمعية العامة للأمم المتحدة في دورتها الثانية والستين بناءً على توصيات لجنة الخدمة المدنية الدولية، والتي ترد في تقرير هذه اللجنة لعام ٣.٢٠٠٧، وإذا ما اعتمدت الجمعية العامة للأمم المتحدة توصيات اللجنة فسيتم إصدار إضافة إلى هذه الوثيقة.
- ٣- وقد أجريت التعديلات الواردة في الباب الثاني في ضوء التجارب المكتسبة في مجال الإدارة الجيدة للموارد البشرية ومن أجل تحقيق مصلحة تلك الموارد.
- ٤- ولن تترتب على هذه التعديلات أية آثار مالية فيما يخص الثنائية ٢٠٠٨-٢٠٠٩.
- ٥- ويرد نص لائحة الموظفين المعدل في الملحق ١.*

أولاً: التعديلات التي تعتبر ضرورية في ضوء القرارات التي يتوقع أن تتخذها الجمعية العامة للأمم المتحدة في دورتها الثانية والستين بناءً على توصية لجنة الخدمة المدنية الدولية

مراتب الفئة الفنية (المهنية) والفئات العليا

- ٦- أوصت اللجنة الجمعية العامة للأمم المتحدة بتسوية جدول المراتب الأساسية/ الدنيا لموظفي الفئة الفنية (المهنية) والفئات العليا بنسبة ١,٩٧٪، وذلك بتطبيق طريقة الضم المعتادة والمتمثلة في زيادة المرتب

١ يمكن الحصول على نسخ من لائحة الموظفين والنظام الأساسي للموظفين في قاعة الاجتماع.

٢ الوثائق الأساسية، الطبعة السادسة والأربعون، جنيف، منظمة الصحة العالمية، ٢٠٠٧.

٣ الوثيقة A/62/30.

* يرد الملحق ١ بالإنكليزية والفرنسية فقط.

الأساسي وإجراء خفض متناسب لنقاط مضاعف تسوية مقر العمل (أي على أساس لا خسارة ولا مكسب)، على أن يدخل ذلك حيز التنفيذ اعتباراً من ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٨.

٧- وقد تم وفقاً لذلك إعداد التعديلات على المرفق ١ من لائحة الموظفين، وترد في الملحق ٢.*

مراتب الموظفين في الوظائف غير المصنفة في رتب ومرتب المدير العام

٨- رهناً بالقرار الذي سنتخذه الجمعية العامة للأمم المتحدة بشأن التوصية المذكورة في الفقرة ٦ الأنفة ووفقاً لأحكام المادة ٣-١ من لائحة الموظفين، تقترح المديرية العامة أن يوصي المجلس التنفيذي جمعية الصحة العالمية الحادية والستين بتعديل مراتب المديرين العامين المساعدين والمديرين الإقليميين. وبالتالي، واعتباراً من ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٨، سيبلغ المرتب الإجمالي للمديرين العامين المساعدين والمديرين الإقليميين ١٧٢ ٥٤٦ دولاراً أمريكياً في السنة، والمرتب الصافي ١٥٥ ١٢٥ دولاراً أمريكياً (للمعيلين) أو ٣٣٢ ١١٣ دولاراً أمريكياً (لغير المعيلين).

٩- واستناداً إلى تسويات المراتب المذكورة، ووفقاً للتعديلات التي ستجيزها جمعية الصحة العالمية، فإن المرتب الإجمالي لنائب المدير العام سيبلغ ٩٢٩ ١٨٩ دولاراً أمريكياً في السنة، وسيصبح مرتب نائب المدير العام الصافي ٤٥٤ ١٣٦ دولاراً أمريكياً (للمعيل) أو ٨٠٢ ١٢٢ دولاراً أمريكياً (لغير المعيل)، وذلك اعتباراً من ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٨.

١٠- وستتطوي تسويات المراتب المشروحة آنفاً على تعديلات مماثلة فيما يخص مرتب المدير العام، وبالتالي فإن المرتب المتوقع أن تجيزه جمعية الصحة العالمية سيصبح، اعتباراً من كانون الثاني/يناير ٢٠٠٨، ٧٢٠ ٢٣٣ دولاراً أمريكياً في السنة بالنسبة للمرتب الإجمالي، بينما سيبلغ المرتب الصافي ٩١٨ ١٦٤ دولاراً أمريكياً (للمعيل) و٦٦٢ ١٤٦ دولاراً أمريكياً (لغير المعيل).

ثانياً: التعديلات التي اعتبرت ضرورية في ضوء تجارب الإدارة الجيدة للموارد البشرية ومن أجل تحقيق مصلحة تلك الموارد

التنقل والمشقة

١١- أجريت تعديلات كتابية على المواد ٣٦٠ و ٣٦٠-١ و ٣٦٠-٢ من لائحة الموظفين لغرض التوضيح بأن نظام التنقل والمشقة يتألف من ثلاثة أنواع من البدلات، وهي بدلات التنقل والمشقة وعدم نقل الأمتعة واللوازم المنزلية. كما تساعد هذه التعديلات الكتابية على زيادة وضوح التعديلات التي يتم إدخالها على نظام التنقل والمشقة التي اعتمدها الجمعية العامة للأمم المتحدة في دورتها الحادية والستين وقررت دخولها حيز التنفيذ اعتباراً من ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٧.

* يرد الملحق ٢ بالإنكليزية فقط.

الاستقالة

١٢- تم تعديل المادتين ١٠١٠-١ و ١٠١٠-٢ من لائحة الموظفين من أجل تحديد كل من فترة الإشعار بالاستقالة والآثار المترتبة عليها، وذلك وفقاً لنوع التعيين الوظيفي.

الإجراء المطلوب من المجلس التنفيذي

١٣- في ضوء هذه التنقيحات، قد يرغب المجلس التنفيذي في النظر في مشروع القرارين التاليين:

القرار ١

المجلس التنفيذي

يصادق، وفقاً للمادة ١٢-٢ من لائحة الموظفين، على التعديلات التي أدخلتها المديرية العامة على لائحة الموظفين اعتباراً من ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٨ فيما يتعلق بمرتبات الموظفين من الفئة الفنية (المهنية) والفئات العليا، ونظام التنقل والمشقة والاستقالة.

القرار ٢

المجلس التنفيذي

يوصي جمعية الصحة العالمية الحادية والستين بأن تعتمد القرار التالي:^١

جمعية الصحة العالمية الحادية والستون،

إذ تشير إلى توصيات المجلس التنفيذي المتعلقة بمرتبات الموظفين في الوظائف غير المصنفة في رتب ومرتب المدير العام،

١- **تحدد** مرتبات المديرين العامّين المساعدين والمديرين الإقليميين بما يبلغ ١٧٢ ٥٤٦ دولاراً أمريكياً في السنة قبل الاقتطاع الإلزامي من المرتب ليكون المرتب الصافي المعدل ١٢٥ ١٥٥ دولاراً أمريكياً (للمعيلين) أو ١١٣ ٣٣٢ دولاراً أمريكياً (لغير المعيلين)؛

٢- **تحدد** مرتب نائب المدير العام بما يبلغ ١٨٩ ٩٢٩ دولاراً أمريكياً في السنة قبل الاقتطاع الإلزامي من المرتب ليكون المرتب الصافي المعدل ١٣٦ ٤٥٤ دولاراً أمريكياً (للمعيل) أو ١٢٢ ٨٠٢ دولاراً أمريكياً (لغير المعيل)؛

١ انظر الوثيقة مت ٣٠/١٢٢ إضافة ١ للاطلاع على الآثار الإدارية والمالية المترتبة على هذا القرار بالنسبة إلى الأمانة.

٣- **تحدد** مرتب المدير العام بما يبلغ ٢٣٣ ٧٢٠ دولاراً أمريكياً في السنة قبل الاقتطاع الإلزامي من المرتب ليكون المرتب الصافي المعدل ١٦٤ ٩١٨ دولاراً أمريكياً (للمعيل) أو ١٤٦ ٦٦٢ دولاراً أمريكياً (لغير المعيل)؛

٤- **تقرر** أن تدخل هذه التسويات في المرتبات حيز التنفيذ اعتباراً من ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٨.

ANNEX 1

AMENDMENTS TO THE STAFF RULES

Former text	New text
<p>360. MOBILITY AND HARDSHIP ALLOWANCE</p> <p>360.1 The following staff members shall receive a non-pensionable mobility and hardship allowance designed to recognize varying degrees of hardship at different official stations and provide incentives for mobility, in accordance with conditions established by the Director-General:</p> <p>360.1.1 staff members, except those appointed under Rules 1310 and 1330, who are assigned or transferred to an official station for a period of one year or longer; and</p> <p>360.1.2 staff members, except those appointed under Rules 1310 and 1330, who are assigned or transferred to an official station for an initial period of less than one year, and whose appointment or transfer is subsequently extended so that the uninterrupted period of service at that official station is one year or longer.</p> <p>360.2 The allowance is composed of three elements: mobility, hardship and non-removal, and shall be paid as determined by the Director-General on the basis of conditions and procedures agreed among the international organizations in the United Nations common system.</p> <p>...</p>	<p>360. MOBILITY AND HARDSHIP ALLOWANCE SCHEME</p> <p>360.1 The following staff members shall receive a non-pensionable mobility and hardship allowances designed to recognize varying degrees of hardship at different official stations and provide incentives for mobility, in accordance with conditions established by the Director-General:</p> <p>360.1.1 staff members, except those appointed under Rules 1310 and 1330, who are assigned or transferred to an official station for a period of one year or longer; and</p> <p>360.1.2 [No change]</p> <p>360.2 The mobility and hardship scheme allowance is composed of three allowances elements: mobility, hardship and non-removal, and shall be paid as determined by the Director-General on the basis of conditions and procedures agreed among the international organizations in the United Nations common system.</p> <p>[No further changes]</p>

Former text	New text
<p>1010. RESIGNATION</p> <p>1010.1 Subject to the conditions stated in Rule 1010.2, a staff member appointed for one year or more may resign on giving three months' notice. A staff member appointed for a shorter period shall give the notice specified in his appointment. The Director-General may shorten or waive the required notice period at her discretion.</p> <p>1010.2 A staff member holding an appointment of one year or more who resigns before completing a year of service forfeits all entitlement to repatriation transportation at the Organization's expense for himself, his spouse and dependent children and their possessions.</p> <p>...</p>	<p>1010. RESIGNATION</p> <p>1010.1 Subject to the conditions stated in Rule 1010.2, a staff members holding continuing or fixed-term appointments appointed for one year or more may resign on giving three months' notice. Staff members holding temporary appointments of more than 60 days may resign on giving one month's notice. A Temporary staff members appointed for a shorter period shall give the notice specified in his their appointment. The Director-General may shorten or waive the required notice period at his discretion.</p> <p>1010.2 A staff member holding an appointment of one year or more or an appointment of less than one year which is subsequently extended resulting in an uninterrupted period of service of one year or more, who resigns before completing a year of service forfeits all entitlement to repatriation transportation at the Organization's expense for himself, his spouse and dependent children and their possessions.</p> <p>[No further changes]</p>

ANNEXE 1

AMENDEMENTS AU REGLEMENT DU PERSONNEL

Ancien texte	Nouveau texte
<p>360. INDEMNITE POUR MOBILITE ET DIFFICULTE DES CONDITIONS DE VIE ET DE TRAVAIL</p> <p>360.1 Les membres du personnel suivants perçoivent une indemnité pour mobilité et difficulté des conditions de vie et de travail non considérée aux fins de la pension, qui est destinée à refléter divers degrés de difficulté des conditions de vie et de travail selon les lieux d'affectation et à encourager la mobilité, conformément aux conditions fixées par le Directeur général :</p> <p>360.1.1 les membres du personnel, exceptés ceux nommés en application des articles 1310 et 1330, qui sont nommés ou transférés dans un lieu d'affectation pour une période d'un an ou plus, et</p> <p>360.1.2 les membres du personnel, exceptés ceux nommés en application des articles 1310 et 1330, qui sont nommés ou transférés dans un lieu d'affectation pour une période inférieure à un an, et dont la nomination ou le transfert sont ultérieurement prolongés de sorte que la période ininterrompue de service audit lieu d'affectation est équivalente à un an ou plus.</p> <p>360.2 L'indemnité comprend trois éléments : mobilité, difficulté des conditions de vie et de travail et compensation pour déménagement non payé ; elle sera versée ainsi que le Directeur général en aura décidé sur la base des conditions et modalités convenues entre les organisations internationales du régime commun des Nations Unies.</p> <p>...</p>	<p>360. INDEMNITE POUR REGIME DE MOBILITE ET DIFFICULTE DES CONDITIONS DE VIE ET DE TRAVAIL DE SUJETION</p> <p>360.1 Les membres du personnel suivants perçoivent une indemnité pour mobilité et difficulté des conditions de vie et de travail primes non considérées aux fins de la pension, qui est destinées à refléter divers degrés de difficulté des conditions de vie et de travail sujétion selon les lieux d'affectation et à encourager la mobilité, conformément aux conditions fixées par le Directeur général :</p> <p>360.1.1 les membres du personnel, exceptés ceux nommés en application des articles 1310 et 1330, qui sont nommés ou transférés dans un lieu d'affectation pour une période d'un an ou plus, et</p> <p>360.1.2 [pas de changement]</p> <p>360.2 Le régime de mobilité et de sujétion L'indemnité comprend trois éléments : mobilité, difficulté des conditions de vie et de travail sujétion et compensation pour déménagement non payé ; elle la prime sera versée ainsi que le Directeur général en aura décidé sur la base des conditions et modalités convenues entre les organisations internationales du régime commun des Nations Unies.</p> <p>[Pas d'autres changements]</p>

Ancien texte	Nouveau texte
<p>1010. DEMISSION</p> <p>1010.1 Sous réserve des conditions fixées à l'article 1010.2, tout membre du personnel engagé pour une année ou plus peut donner sa démission sous préavis de trois mois. Tout membre du personnel engagé pour une période plus courte donne le préavis spécifié dans son engagement. Le Directeur général peut, s'il le juge opportun, abréger ou supprimer le préavis exigé.</p> <p>1010.2 Les membres du personnel, engagés pour une année ou plus, qui démissionnent avant d'avoir accompli une année de service, perdent tous leurs droits au paiement, par l'Organisation, des frais afférents à leur rapatriement, à celui de leur conjoint et des enfants à leur charge et à celui de leurs biens.</p>	<p>1010. DEMISSION</p> <p>1010.1 Sous réserve des conditions fixées à l'article 1010.2, tout les membres du personnel engagé pour une année ou plus détenteurs d'engagements continus ou à durée déterminée peuvent donner sa leur démission sous préavis de trois mois. Les membres du personnel détenteurs d'engagements temporaires supérieurs à 60 jours peuvent démissionner sous préavis d'un mois. Les Les membres du personnel temporaires engagés pour une période plus courte donnent le préavis spécifié dans son leur engagement. Le Directeur général peut, s'il le juge opportun, abréger ou supprimer le préavis exigé.</p> <p>1010.2 Les membres du personnel, engagés pour une année ou plus, détenteurs d'un engagement d'un an ou plus [ou d'un engagement inférieur à un an mais qui, ultérieurement prolongé, entraîne une période de service ininterrompue d'un an ou plus,] qui démissionnent avant d'avoir accompli une année de service, perdent tous leurs droits au paiement, par l'Organisation, des frais afférents à leur rapatriement, à celui de leur conjoint et des enfants à leur charge et à celui de leurs biens.</p> <p>[Pas d'autres changements]</p>

ANNEX 2

Appendix 1 to the Staff Rules

Salary scale for staff in the professional and higher categories: annual gross base salaries and net equivalent after application of staff assessment (in US dollars)¹
(effective 1 January 2008)

Level	Step														
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	XIII	XIV	XV
D-2 Gross	141 524	144 528	147 534	150 566	153 709	156 854	*								
Net D	104 736	106 779	108 823	110 868	112 911	114 955									
Net S	96 219	97 944	99 663	101 375	103 084	104 784	*								
P6/D-1 Gross	129 304	131 944	134 579	137 219	139 859	142 496	145 135	147 775	150 431	*					
Net D	96 427	98 222	100 014	101 809	103 604	105 397	107 192	108 987	110 780						
Net S	89 129	90 689	92 245	93 797	95 346	96 892	98 432	99 971	101 505	*					
P-5 Gross	106 907	109 153	111 399	113 641	115 888	118 131	120 378	122 622	124 868	127 112	129 356	131 601	133 847		
Net D	81 197	82 724	84 251	85 776	87 304	88 829	90 357	91 883	93 410	94 936	96 462	97 989	99 516		
Net S	75 432	76 789	78 141	79 493	80 842	82 187	83 532	84 873	86 213	87 550	88 885	90 216	91 547	*	*
P-4 Gross	87 790	89 836	91 882	93 926	95 974	98 019	100 071	102 235	104 403	106 566	108 734	110 899	113 066	115 232	117 400
Net D	67 709	69 182	70 655	72 127	73 601	75 074	76 548	78 020	79 494	80 965	82 439	83 911	85 385	86 858	88 332
Net S	63 052	64 394	65 734	67 071	68 408	69 744	71 079	72 411	73 742	75 073	76 401	77 729	79 056	80 381	81 705
P-3 Gross	71 729	73 622	75 518	77 410	79 306	81 197	83 090	84 986	86 881	88 774	90 669	92 560	94 457	96 349	98 242
Net D	56 145	57 508	58 873	60 235	61 600	62 962	64 325	65 690	67 054	68 417	69 782	71 143	72 509	73 871	75 234
Net S	52 408	53 662	54 918	56 171	57 427	58 679	59 932	61 188	62 440	63 694	64 944	66 195	67 443	68 693	69 943
P-2 Gross	58 401	60 097	61 790	63 485	65 179	66 871	68 567	70 257	71 953	73 649	75 340	77 038			
Net D	46 549	47 770	48 989	50 209	51 429	52 647	53 868	55 085	56 306	57 527	58 745	59 967			
Net S	43 662	44 769	45 872	46 978	48 082	49 188	50 312	51 432	52 557	53 679	54 799	55 924			
P-1 Gross	45 493	46 942	48 386	49 836	51 440	53 068	54 699	56 326	57 951	59 581					
Net D	36 849	38 023	39 193	40 367	41 537	42 709	43 883	45 055	46 225	47 398					
Net S	34 760	35 840	36 921	38 001	39 080	40 159	41 240	42 307	43 369	44 431					

¹ D = Rate applicable to staff members with a dependent spouse or child; S = Rate applicable to staff members with no dependent spouse or child.
* = the normal qualifying period for a within-grade increase between consecutive steps is one year, except at those steps marked with an asterisk, for which a two-year period at the preceding step is required (Staff Rule 550.2).